

Antennen-Dummy

»Hai«

Antenna Dummy

Antenne Dummy

00045784

Ⓓ Bedienungsanleitung

Antennen-Dummy »Hai«

Vor dem Aufkleben:

- Der zu beklebende Untergrund muss sauber und vor allem fettfrei sein.
- Reinigen Sie die Fläche unmittelbar vor dem Bekleben gründlich mit einem geeigneten Reiniger.

Wichtig:

- Die zu beklebenden Flächen nicht unmittelbar der Sonne aussetzen!
- Verarbeitungstemperatur von mindestens 15 Grad bis max. 38 Grad.
- Frischer Lack muss vor dem Bekleben vollständig ausgehärtet sein.

Aufkleben:

- Verklebungen auf Fahrzeugen erreichen erst nach **ca. 48 Stunden bei min. + 15 Grad Celsius** Ihre Endfestigkeit. Ist die Temperatur niedriger, verlängert sich die Reaktionszeit des Klebers entsprechend.
- Erst nach Erreichen der Endfestigkeit durch Waschstraßen fahren oder Hochdruckreiniger verwenden!

Achtung:

Für mechanische Beschädigungen oder unsachgemäße Verarbeitung und deren Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Ziehen Sie ggf. einen Fachmann zu Rate.

Die Montage auf Fahrzeugen muss entsprechend der StVO erfolgen!

ⒼB Operating Instructions

Antenna dummy "shark"

Before sticking the dummy on:

- The surface on which you stick the dummy must be clean and degreased.
- Clean the surface thoroughly with an appropriate cleaner just before you stick the dummy on.

Important:

- Do not expose the surfaces on which you stick the dummy to sun!
- Processing temperature of at least 15 degrees to max. 38 degrees.
- Fresh varnish must be completely cured before you stick the dummy on.

Sticking the dummy on:

- On vehicles, adhesives only reach their final strength after **about 48 hours at a temperature of at least + 15 degrees Celsius**. If the temperature is lower, the reaction time of the adhesive is extended.
- Only drive through car washes or use high-pressure cleaners when the final strength has been reached!

Attention:

We do not assume any liability in case of mechanical damage or improper workmanship and its consequential damage!
Contact a specialist if necessary.

The traffic regulations must be respected when you mount the dummy on vehicles!

Ⓕ Mode d'emploi

Antenne Dummy „Requin“

Avant de coller :

- La surface sur laquelle va être collée l'antenne doit être propre et surtout non graisseuse.
- Avant de coller, nettoyez bien la surface avec un nettoyeur approprié.

Important :

- N'exposez pas au soleil les surfaces sur lesquelles vous allez coller l'antenne.
- La température ne doit ni être inférieure à 15 degrés ni être supérieure à 38 degrés.
- Une laque fraîche doit être complètement sèche afin de procéder au collage.

Coller :

- Les collages sur les véhicules adhèrent bien seulement après environ **48 heures à au moins + 15 degrés Celsius**. Si la température est plus basse, le temps de réaction de la colle est plus long.
- Nettoyez votre véhicule dans les stations de lavage ou au nettoyeur à haute pression seulement quand l'antenne dummy adhère parfaitement!

Attention :

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages mécaniques ou un mauvais traitement et ses conséquences!
Adressez-vous à un vendeur spécialisé qui vous conseillera.

Le montage sur des véhicules doit s'effectuer conformément aux directives de la StVO!

Ⓔ Instrucciones de uso

Enchufe falso de antena "Hai"

Antes de la fijación del adhesivo:

- La base sobre la que se vaya a adherir debe estar limpia y, sobre todo, libre de cualquier resto de grasa.
- Limpie con un limpiador adecuado y compruebe la superficie antes de proceder a la fijación del adhesivo.

Importante:

- Evite que las superficies que vayan a ir pegadas estén expuestas a la radiación directa del sol. La temperatura de procesamiento será de al menos 15 grados, y como máximo de 38 grados.
- La pintura fresca debe haberse secado por completo antes de proceder a la fijación del adhesivo.

Fijación del adhesivo:

- Cuando se coloca un adhesivo sobre un vehículo, éste queda fijado completa y definitivamente al cabo de **48 horas, a una temperatura de al menos + 15 grados centígrados**. Si la temperatura es menor, se alarga en consecuencia el tiempo de reacción del producto adhesivo.
- Espere a que la fijación sea definitiva antes de lavar el vehículo en trenes de lavado o con limpiadores de alta presión.

Atención:

No nos hacemos responsables de deterioros mecánicos o de daños que se produzcan por un procesamiento incorrecto. Consulte a un especialista de ser necesario.
Respete lo prescrito en el código de circulación si usa el producto sobre vehículos.

ⒼL Gebruiksaanwijzing

Antenne-dummy „Hai“

Voor het opplakken:

- De ondergrond waarop de antenne geplakt wordt moet schoon en vooral vetvrij zijn.
- Reinig het oppervlak vlak voor het opplakken grondig met een geschikte reiniger.

Attentie:

- Het oppervlak dat beplakt wordt mag niet aan direct zonlicht blootgesteld worden!
- Verwerkingstemperatuur van minstens 15 graden tot max. 38 graden.
- Nieuwe lak moet voor het opplakken volledig uitgehard zijn.

Opplakken:

- Opgeplakte voorwerpen zitten pas na **ca. 48 uur bij min. + 15 graden Celsius** volledig vast. Als de temperatuur lager is duurt dit proces overeenkomstig langer.
- Pas nadat de lijm volledig hard is kunt u met de auto door een wasstraat rijden of een hogedrukreiniger gebruiken!

Attentie:

Voor mechanische beschadigingen of ondeskundige verwerking en de gevolgschade daarvan zijn wij niet aansprakelijk!
Vraag indien nodig een vakman om hulp.

De montage op voertuigen moet overeenkomstig StVO (wegenverkeersreglement) gebeuren!

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Antenna decorativa „Shark“

Prima di incollare l'antenna:

- Il fondo deve essere pulito, asciutto e non untuoso.
- Prima di incollare, pulire la superficie con un detergente idoneo.

Importante:

- Non esporre le superfici da incollare ai raggi diretti del sole! Temperatura di lavorazione: da 15 gradi a max. 38 gradi.
- Prima di incollare l'antenna, la vernice fresca deve essere completamente asciutta.

Incollaggio:

- Gli oggetti incollati sui veicoli diventano definitivamente stabili solo dopo **ca. 48 ore a min. + 15 gradi Celsius**. Se la temperatura è più bassa, il tempo di reazione aumenta di conseguenza.
- Utilizzare l'autolavaggio o le lance ad alta pressione solo quando l'antenna è definitivamente stabile!

Attenzione:

Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni meccanici, di un utilizzo non corretto e per i danni indiretti!
Se necessario, rivolgersi a personale specializzato.

Il montaggio sui veicoli deve essere effettuato in conformità con il codice stradale!

ⒼR Οδηγίες χειρισμού

Ομοίωμα κεραίας «Hai»

Πριν το κολλήσετε:

- Η επιφάνεια πάνω στην οποία θα κολλήσετε πρέπει να είναι καθαρή και χωρίς λίπη.
- Καθαρίστε την επιφάνεια προσεκτικά με ένα κατάλληλο καθαριστικό λίγο πριν κολλήσετε.

Σημαντικό:

- Οι επιφάνειες που θα καλληθούν δεν πρέπει να εκτίθενται άμεσα στην ηλιακή ακτινοβολία! Θερμοκρασία επεξεργασίας τουλάχιστον 15 μέχρι το πολύ 38 βαθμοί.
- Η πρόσφατη βαφή πρέπει να έχει στεγνώσει τελείως πριν κολλήσετε.

Κόλλημα:

- Οι κολλήσεις πάνω σε αυτοκίνητα αποκτούν σταθερότητα μετά **από 48 ώρες σε ελάχιστη θερμοκρασία + 15 βαθμούς Κελσίου**. Εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη, ο χρόνος αντίδρασης της κόλλας παρατείνεται.
- Επιτρέπεται να πάει το όχημα σε μηχανικό πλυντήριο ή να χρησιμοποιηθεί νερό υψηλής πίεσης μόνο αφού η κόλληση στεγνώσει τελείως!

Προσοχή:

Για μηχανικές ζημιές ή κακή επεξεργασία και για τις επακόλουθες βλάβες δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!
Αν χρειάζεται ρωτήστε έναν ειδικό.

Η τοποθέτηση στα αυτοκίνητα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τον ΚΟΚ!

Ⓔ Bruksanvisning

Antenn-Dummy „Hai“

Före limning:

- Underlaget på vilket limning skall ske måste vara rent och framförallt fritt från fett.
- Rengör ytan omedelbart före pålimningen grundligt med lämpligt rengöringsmedel.

Viktigt:

- Ytorna på vilka limning skall ske skall inte utsättas för direkt solstrålning!
- Bearbetningstemperatur på minst 15 grader till max. 38 grader.
- Frisk lack måste vara fullt uthärdad före limning.

Pålimning:

- Limning på fordon när först efter **ca. 48 timmar vid min.+ 15 Grad Celsius** sin sluthållfasthet. Om temperaturen är lägre, förlängs limningens reaktionstid i motsvarande grad.
- Först efter uppnådd sluthållfasthet är körning genom tvättanläggningar eller användning av högttrycksrengörare möjlig.

OBS!

Vi svarar inte för mekaniska skador eller icke sakkunnig bearbetning och dess följdskador!
Ta råd av fackman vid behov.
Montering på fordon måste genomföras i överensstämmelse med StVO (vägtrafikförordning/Tyskland, Österrike)

Ⓕ Käyttöohje

Valeantenni "Hai"

Ennen liimaamista:

- Liimattavan alustan on oltava puhdas ja ennen kaikkea rasvaton.
- Puhdista pinnat juuri ennen liimaamista perusteellisesti sopivalla puhdistusaineella.

Tärkeää:

- Älä altista liimattavia pintoja suoralle auringonpaisteelle! Työskentelylämpötilan tulee olla vähintään 15 asteesta enintään 38 asteeseen.
- Tuoreen lakan on annettava kovettua kokonaan ennen liimaamista.

Liimaaminen:

- Ajoneuvoihin tehtävät liimaukset saavuttavat lopullisen lujuutensa vasta **n. 48 tunnin kuluttua, kun lämpötila on vähintään +15 Celcius-astetta**. Jos lämpötila on alhaisempi, liiman reaktioaika pitenee vastaavasti.
- Auton saa viedä pesuun tai käyttää painepesuria vasta, kun lopullinen lujuus on saavutettu.

Huomaa:

Emme vastaa mekaanisista vaurioista tai epäasianmukaisesta käytöstä emmekä näiden seurauksista!
Pyydä tarvittaessa apua ammattilaiselta.

Kiinnitys ajoneuvoihin tulee tehdä tieliikennelain mukaisesti!

Antena samochodowa „Rekin”

Műantenna „Hai”

Anténa Dummy „Hai”

Anténa Dummy „Hai”

PL Instrukcja obsługi

Antena samochodowa „Rekin”

Przed przyklejeniem

- Podłoże, na którym będzie przyklejona antena należy odtłuścić i dobrze umyć.
- Podłoże należy umyć bezpośrednio przed przyklejeniem anteny.

UWAGA!

Anteny nie należy przyklejać przy mocno słonecznej pogodzie i w pełnym słońcu. Zakres temperatur w którym można wykonywać pracę: to 15 do 38°C. Anteny nie przyklejać na świeżym lakierze.

Przyklejenie anteny:

Po około **48 godz. przy 15°C** klej zyska swoją maksymalną twardość.

W przypadku niższych temperatur, czas twardnienia kleju wydłuża się.

Dopiero po tym okresie można np.: umyć samochód.

UWAGA!

Za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego mocowania anteny dystrybutor nie odpowiada. W przypadku trudności z przyklejeniem anteny należy poradzić się fachowców.

Montaż na samochodzie musi być zgodny z obowiązującymi przepisami ruchu drogowego.

H Használati útmutató

Műantenna „Hai”

A felragasztás előtt:

- A ragasztó csak akkor tart erősen, ha nincs a felületen ujjenyomat és egyéb szennyeződés.
- A felragasztás előtt alaposan tisztítsa meg a felületet a szennyezőktől és az ujjenyomatoktól

Fontos:

- A kiválasztott felületre ne a tűző napsütésben végezze a felragasztást! A környezeti hőmérséklet a művelet idején 15 °C, max. 38 °C legyen.
- Frissen fényezett felületre addig ne ragassa fel az antennát, amíg a lakk meg nem keményedett.

A felragasztás művelete:

- Amikor a jármű kiválasztott felületére felragasztotta az antennát, hagyja megkötni a ragasztást **48 órán át, legalább +15 °C-os** környezeti hőmérsékletű helyen. Ha a környezeti hőmérséklet kisebb ennél az értéknél, meghosszabbodik a ragasztó megkötési ideje.
- Amikor a ragasztás elérte a kötési szilárdságot, próbálja ki tartósságát úti forgalomban.

Figyelem!

A mechanikai sérülésekből vagy a szakszerűtlen beavatkozásokból eredő károkért a gyártó és a forgalmazó nem vállal jótállást!

Javasoljuk, hogy a felszerelést bizza szakemberre.

A felszerelhetőség a jármű kiválasztott felületére, megfelel az StVO előírásainak!

CZ Návod k použití

Anténa Dummy „Hai”

Před nalepením:

- Před nalepením očistíte povrch od mastnot a nečistot.
- Strhněte folii a nalepte na očištěný povrch.

Důležité:

- Bezprostředně před nalepením nevystavujte slunci! Pracovní teplota je od 15 do max. 38 stupňů.
- Čerstvý lak musí být před nalepením dokonale vytvrzený.

Nalepení:

- Pevného přilnutí na vozidle dosáhnete **po 48 hodinách při teplotě min. +15 stupňů Celsia**. Pokud je teplota nízká prodlužte dobu lepení.
- Až po dosažení konečné pevnosti jeďte do mycí linky nebo použijte vysokotlaký čistič.

POZOR:

Chraňte před mechanickým poškozením nebo neodbornou manipulací jinak výrobce nezodpovídá za způsobené škody.....

Požádejte o odbornou pomoc.

Montáž na vozidlo musí být provedena podle návodu.

SK Návod na inštaláciu

Anténa Dummy „Hai”

Pred nalepením:

- Pred nalepením očistite povrch od mastnôt a nečistôt.
- Strhnite fóliu a nalepte na očistený povrch.

Dôležité:

- Bezprostredne pred nalepením nevystavujte slnečnému žiareniu! Pracovná teplota je od 15 do max. 38 stupňov.
- Čerstvý lak musí byť pred nalepením dokonale zaschnutý.

Nalepenie:

- Pevné priľnutie na vozidle dosiahnete **po 48 hodinách pri teplote min. +15°C**. Ak je teplota nízka, predĺžte dobu lepenia.
- Až po dosiahnutí konečného upevnenia môžete ísť do umývacej linky, alebo použiť vysokotlakový čistič.

POZOR:

Chráňte pred mechanickým poškodením alebo neodbornou manipuláciou, inak výrobca nezodpovedá za spôsobené škody.

Požiadajte o odbornú pomoc.

Montáž na vozidlo musí byť urobená podľa návodu.

P Manual de instruções

Antena decorativa “Tubarão”

Antes de colar:

- A base adesiva deve estar limpa e isenta de gordura.
- Limpe a superfície com um detergente apropriado antes de a colar.

Importante:

- Não expor as superfícies a colar a raios solares directos! A temperatura para colar a antena deve ser no mínimo de 15 °C e no máx. 38 °C.
- No caso de verniz fresco, este deve estar bem seco antes de colar a antena.

Colar:

- Ao colar num veículo, a consistência final é apenas alcançada **aprox. 48 horas no caso de uma temperatura min. de + 15 °C**. Se a temperatura for inferior, o tempo de reacção da cola aumenta respectivamente.
- O veículo só deve ser lavado numa lavagem automática ou a alta pressão depois de alcançada a consistência final!

Atenção:

Não nos responsabilizamos por danos mecânicos ou por utilizações incorrectas e os danos consequentes!

Se for necessário, consulte um técnico.

A montagem no veículo deve ser efectuada de acordo com ao código alemão de estrada (StVO)!

RUS Руководство по эксплуатации

Муляж антенны «Акула»

Перед монтажом

- Почистить и обязательно обезжирить место установки.
- Чистку производить непосредственно перед наклеиванием с применением соответствующих средств.

Внимание!

- Примите меры, чтобы предотвратить попадания прямых солнечных лучей на место установки. Температура обработки: 15 - 38 градусов.
- Свежее лакокрасочное покрытие перед установкой должно полностью высохнуть.

Монтаж

- Время затвердевания клеящего вещества на корпусе автомобиля: **ок. 48 часов при температуре не менее 15 градусов**. При более низкой температуре время затвердевания увеличивается.
- Мыть машину в автоматической мойке или мойке высокого давления разрешается только после полного затвердевания клеящего вещества!

Внимание!

Изготовитель не несет ответственности за механические повреждения и ущерб, вызванный несоблюдением инструкций!

Обращайтесь за помощью к специалисту.

Монтаж на автомобиле осуществлять с соблюдением правил дорожного движения!

TR Kullanma kılavuzu

Yardımcı anten „Shark”

Yapıştırılmadan önce:

- Yapıştırılacağı yüzey temiz ve yağdan arındırılmış olmalıdır.
- Yüzey yapıştırılmadan hemen önce iyice ve uygun bir temizleyici ile temizlenmelidir.

Önemli:

- Yapıştırılacak yüzey doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamalıdır! Yapıştırma sıcaklığı en az 15 ve en fazla 38 derecedir olmalıdır.
- Taze boya yapıştırılmadan önce tamamen kurumuş olmalıdır.

Yapıştırma işlemi:

- Araca yapıştırıldıktan **yakl. 48 saat sonra en az + 15 derece** sıcaklıkta tamamen kurur. Sıcaklık daha düşük ise, yapışkanın reaksiyon süresi daha uzun olur.
- Aracın yıkanması veya yüksek basınçlı temizleyici ile temizlenmesi için tamamen kuruması beklenmelidir!

Dikkat:

Mekanik hasarlardan veya yanlış yapıştırma işlemi sonucu olacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmez!

Gerektiğinde bir ustaya danışınız.

Araçlara montajda Alman StVO talimatları geçerlidir!